

At the time of initial posting on October 29, 2021, individuals using assistive technology may not be able to fully access the information contained in this document. A fully accessible version of the document is in preparation and will be posted as soon as it is ready. We regret any inconvenience that this may cause our readers. For assistance, please send an e-mail to ocod@fda.hhs.gov and include 508 Accommodation and the title of the document in the subject line of your e-mail.

د (PFIZER-BIONTECH COVID-19) واکسین په اړه د واکسین اخیستونکي او پاملرنه کوونکي او له ۵ کلنو او تر ۱۱ کلنو پورې کسانو کې د ۲۰۱۹ کال د کووېډ-۱۹ ویروس ناروغی (کووېډ-۱۹) مخنیوی لپاره د PFIZER-BIONTECH کووېډ-۱۹ واکسین د کارونې معلوماتي حقیقت پاڼه

له ۵ څخه تر ۱۱ کلنو پورې

ستاسو ماشوم ته د Pfizer-BioNTech کووېډ-۱۹ واکسین وړاندې کېږي تر څو د ۲۰۱۹ کال د کرونا ویروسي ناروغی مخنیوی وکړي چې له SARS-CoV-2 څخه رامنځته شوې ده.

د واکسین معلوماتي حقیقت پاڼه د ترلاسه کوونکو او پاملرنه کوونکو لپاره د Pfizer-BioNTech کووېډ-۱۹ واکسین حقیقت پاڼه لري د یاد واکسین په اړه معلومات پکې شامل دي، چې ۵ کلنو څخه تر لوړ عمره کسانو لپاره کارول کېږي.

د Pfizer-BioNTech COVID-19 واکسین د FDA څخه EUA ترلاسه کړی، تر څو له ۵ کلنو څخه تر ۱۱ کاله عمر لرونکو کسانو ته دوه ډوزه لومړنۍ مرحله چمتو کړي.

د واکسین معلوماتي حقیقت پاڼه کې هغه معلومات شامل دي، چې تاسو سره د Pfizer-BioNTech COVID-19 واکسین د ګواښونو او ګټو په اړه پوهېدو کې مرسته کوي

د Pfizer-BioNTech COVID-19 واکسین، ستاسو ماشوم ترلاسه کولی شي ځکه چې اوس مهال د کووېډ-۱۹ ناروغی موجوده ده. که تاسو کومه پوښتنې لرئ، د خپل ماشوم واکسین چمتو کوونکي سره خبرې وکړئ.

دا حقیقت پاڼه ښايي نوې شوې وي. د وروستۍ حقیقت پاڼې د کتلو لپاره مهرباني وکړئ www.cvdvaccine.com ته لاړ شئ.

وړاندې له دې چې ستاسو ماشوم واکسین شي، د څه په اړه غواړئ پوه شئ؟

کووېډ-۱۹ څه شی دی؟

کووېډ-۱۹ د SARS-CoV-2 ویروس څه رامنځته شوی دی. دغه ډول کرونا ویروس له دې وړاندې نه و لیدل شوی. تاسو بل کس سره چې دغه ویروس لري، د اړیکې له لارې پر COVID-19 اخته کېږئ. کرونا په لویه کچه یوه تنفسي ناروغی ده، چې کولای شي په نورو ارګانونو هم اغیزه وکړي. هغه خلک چې په COVID-19 اخته دي د ډېرو نښو نښانو د درلودو راپور پي ورکړل شوی، چې له معتدلو نښو څخه تر جدي ناروغیو پورې پکې شاملې دي. دغه نښې نښانې کېدای شي له ۲ څخه تر ۱۴ ورځو وروسته له ویروس سره مخامخ شي. په دې کې ښايي لاندې نښې نښانې شتون ولري: تبه یا زکام، توخی او ساه لنډي، د بدن د عضلاتو ستړیا او سر درد، تازه په تازه د خوند یا بوی د حس له لاسه ورکول، د ستوني درد، د پزې بهېدل یا بندېدل، التهاب یا کانګې او اسهالات.

د EUA په اړه د نورو معلوماتو لپاره د (بېړنۍ کارونې اجازه څه شی ده؟) د دې حقیقت پاڼې په وروستۍ برخه کې وګورئ.

[حتی که ستاسو ماشوم ۱۲ کلن هم وي تاسو کولی شئ د واکسین دغه معلوماتي حقیقت پاڼه ترلاسه کړئ. هغه ماشومان چې له ۱۱ کالو څخه تر ۱۲ کلونو پورې عمر لري په لومړني ډول کې د دوی د لومړي او دویم ډول تر منځ ښايي د هر یو ډول لپاره (1) د Pfizer-BioNTech COVID-19 واکسین فارمولیشن چې ۵ کلنو کسانو ته د کارولو لپاره جواز لري ترلاسه کړئ. د ۱۱ کلونو عمر؛ یا COMIRNATY (2) یا د Pfizer-BioNTech COVID-19 واکسین فارمولونو څخه یو د ۱۲ کالو او ډیر عمر لرونکو کسانو ته د کارولو اجازه لري.

وړاندې له دې چې تاسو خپل ماشوم ته واکسين وکړئ، د ماشوم واکسين چمتو کوونکي ته بايد څه يادونه وکړئ؟
واکسين چمتو کوونکي ته د خپل ماشوم د روغتيايي حالت په اړه ووايي که چېرې:

- کوم حساسيت لري
- د مایوکارډيټس (د زړه د عضلاتو التهاب) يا پيريکارډيټس (د زړه څخه بهر د استر التهاب) لري
- تبه لري
- د وينې اختلال يا د وينې کمښت لري
- معافيت يې کم شوی يا په داسې درملو روږدی دی چې ستاسو د ماشوم د معافيت سيستم اغېزمنوي
- که امېدواره وي
- که ټي ورکوي
- د کووېډ-۱۹ بل واکسين يې کړی وي
- د پېچکارۍ پر مهال کله يې هوبښه شوی وي

دغه واکسين څه ډول ورکول کېږي؟

د Pfizer-BioNTech COVID-19 Vaccine واکسين به د پېچکارۍ په وسيله ستاسو د ماشوم په عضلاتو کې ورکړل شي. دا واکسين د دوه ډوز د لړۍ په توګه په دريو اوونيو کې تنظيمېږي. دغه واکسين ښايي ټول خوندي نه کړي.

څوک بايد واکسين ونه کړي؟

ستاسو ماشوم بايد واکسين نه شي که چېرې:

- د دې واکسين له مخکني ډوز څخه وروسته يې حساسيت لرونکي غبرګون درلود
- د دې واکسين د هر ډول اجزاو پر وړاندې يې شديد حساسيت لرونکي غبرګون درلود

دا واکسين له کومو عناصرو جوړ وشی؟

په واکسين کې لاندې عناصر شامل دي: mRNA، لپيدز (2-hydroxybutyl) Azanediyl)bis(hexane-6,1-diyl)bis(، glycerol-3- glycerol، او کوليسټرول)، tromethamine hydrochloride، tromethamine، او sucrose او سوډيم کلورايد.

ايا واکسين مخکې کارول شوی؟

په ميليونونو کسانو چې عمر ونه يې ۱۲ کاله او يا لوړ دي د ۲۰۲۰ کال د دسمبر مياشتې له ۱۱ نېټې راهيسې د بېړنۍ کارونې (EUA) لاندې د Pfizer-BioNTech COVID-19 واکسين ترلاسه کړی دی. په کلينيکي آزموينه کې نږدې ۳۱۰۰ کسان چې عمر ونه يې له ۵ څخه تر ۱۱ کلونو پورې دي لږ تر لږه د Pfizer- ډوز ترلاسه کړی. د بايو ټيک کووېډ-۱۹ واکسين په نورو کلينيکي آزموينو کې نږدې ۲۳۰۰۰ کسانو چې عمر ونه يې ۱۲ کاله او يا هم لوړ دي د دې واکسين لږ تر لږه يو ډوز ترلاسه کړی دی. هغه واکسين چې له ۵ څخه تر ۱۱ کلونو پورې ماشومانو کې د کارولو لپاره اجازه لري، mRNA او لپيډونه پکې شامل دي، خو د واکسين په پرتله بېلابېلې غېرې فعالې اجزاوې لري، چې د EUA لاندې د ۱۲ کلونو او ډير عمر لرونکو خلکو کې کارول شوي او دا په کلينيکي کې خپرل شوي دي، چې د بېلابېلو غېرې فعالو اجزاو کارول واکسين سره په يخچال کې د تودوخې لاندې ثبات کې مرسته کوي او فارموليشن په اسانۍ سره چمتو کيدای شي، ترڅو له ۵ څخه تر ۱۱ کلونو خلکو ته مناسب ډوز وړاندې کړي.

د واکسین گټې څه دي؟

دې واکسین بنودلې چې د کووېډ-۱۹ مخنیوی کوي. د کووېډ-۱۹ پر وړاندې د واکسین د خونديتوب موده اوسمهال څرگنده نه ده.

د واکسین گواښونه کوم دي؟

ډېره لږه شونتیا لیدل کېږي، چې واکسین د شدید حساسیتي غبرگون لامل شي. یو شدید حساسیتي غبرگون معمولاً د واکسین د ډوز له اخیستو وروسته له څو دقیقو څخه تر یوه ساعته پورې رامنځته کېږي. په دې اساس، ستاسو د ماشوم د واکسین چمتو کوونکي ښايي ستاسو له ماشوم څخه وغواړي تر څو په هغه ځای کې پاتې شئ چې ستاسو ماشوم د واکسین له اخیستو وروسته د څارنې په موخه خپل واکسین ترلاسه کړي. د شدید حساسیتي غبرگون په نښو نښانو کې کېدای شي لاندې موارد شامل وي:

- د ساه اخیستنې ستونزه
- د مخ او ستوني پرسوب
- د زړه چټک ټکان
- ستاسو د بدن خاریښت
- سرخوړی او کمزوري

ځینو هغو خلکو ته د زړه د عضلاتو سوزش او له زړه څخه بهر د استر التهاب پیدا شوی چې واکسین یې ترلاسه کړی. په ډېری دغو کسانو کې د واکسین د دویم ډوز له اخیستو وروسته په څو ورځو کې دغه نښې نښانې پیل شوې. د یادو ستونزو رامنځته کېدو سلنه ډېره کمه ده. که چېرې د واکسین له ترلاسه کولو وروسته ستاسو ماشوم په خپل ځان کې لاندې نښې وینئ نو په بېرني توګه د روغتيايي پاملرنې غوښتنه وکړئ:

- د سني درد
- ساه لنډي
- د زړه چټک ټکان، درزېدل او یا هم د زړه د ټکان احساس

په هغو جانبي عوارضو کې چې له واکسین کولو سره یې راپور ورکړل شوی لاندې موارد پکې شامل دي:

- شدید حساسیتي غبرګونونه
- غیر شدید حساسیتي غبرګونونه لکه خاریښ یا د مخ پرسوب
- مایوکارډیټس (د زړه د عضلاتو التهاب)
- له زړه څخه بهر د استر التهاب
- د پیچکاری په ځای کې درد
- سټریا
- سردرد
- د عضلاتو درد
- ساره
- د بندونو درد
- تبه
- د پیچکاری د ځای پرسوب
- د پیچکاری د ځای سوروالی
- ټوخی
- ښه احساس نه درلودل
- د لمف نوډونو پرسوب (لیمفاډینوپټي)
- د اشتها کموالی
- اسهال
- کانګې

- د لاس درد
- د واکسین له پیچکاری سره یې هوبشه کېدل

پورته موارد ښایي د واکسین ټول احتمالي جانبي عوارض نه وي، جدي او غیر متوقع جانبي عوارض هم ښایي رامنځته شي. د واکسین احتمالي جانبي عوارض لاهم په کلینیکي آزموینو کې خپرل کېږي.

د جانبي اغېزو پر وړاندې باید څه وکړم؟

که چېرې ستاسو ماشوم شدید حساسیټي غبرگون لري، ۱-۱-۹ ته زنگ ووهی او یا هم نږدې روغتون ته ولاړ شی. که چېرې ستاسو ماشوم کومه جانبي ستونزه لري، چې ستاسو ماشوم په تکلیفوي او له منځه نه ځي، نو خپل واکسین چمتو کوونکي او یا هم روغتیا پال سره اړیکه ونیسئ.

د واکسین د جانبي عوارضو راپور FDA/CDC د واکسین د منفي پېښو راپور ورکولو سیستم (VAERS) ته ورکړئ. 1-800-822-7967 د (VAERS) وړیا شمېره ده او یا هم په انلاین توګه <https://vaers.hhs.gov/reportevent.html> ته راپور ورکړئ. مهرباني وکړئ د راپور فورمه د # ۱۸ شمېرې بکس په لومړۍ کرښه کې د Pfizer-BioNTech COVID-19 واکسین په (EUA) کې شامل کړئ. پر دې سربېره تاسو کولای شئ د جانبي عوارضو راپور Pfizer Inc ته د اړیکو دلاندې معلوماتو په وسیله ورکړئ:

د ټېلفون شمېره	د فاکس شمېره	وېب پاڼه
1-800-438-1985	1-866-635-8337	www.pfizersafetyreporting.com

تاسو ته ښایي په v-safe کې هم د نوم لیکنې واک درکړل شي. v-safe یوه نوې داوطلبانه د زیرک ټېلفون وسیله ده، چې د متن د پیغام لېږدولو او وېب سروې ترسره کوي، تر څو د هغو کسانو سره وګوري چې واکسین شوي او د کووېډ-۱۹ له واکسین وروسته یې احتمالي ضمني اغېزې معلومې کړي. V-safe داسې پوښتنې کوي، چې له CDC سره د کرونا واکسینونو د خونديتوب څارنه کې مرسته کوي. V-safe د اړتیا پر مهال د واکسین د دویم ډوز یادونه هم برابروي او د CDC له لوري په ژوندۍ بڼه ټېلفون څارل کېږي. که چېرې کېدونوال د کووېډ-۱۹ د واکسین له کولو وروسته د پام وړ روغتیايي عوارضو راپور ورکړي. د نوملیکنې څرنګوالي په اړه د نورو معلوماتو لپاره www.cdc.gov/vsafe وګورئ.

څه به وشي که چېرې زه خپل ماشوم ته د PFIZER-BIONTECH COVID-19 VACCINE واکسین نه کولو پرېکړه وکړم؟

د بېړنۍ کارونې تر اجازې لاندې دا ستاسو خپله خوښه ده، چې واکسین کوئ که نه. که چېرې یې تاسو خپل ماشوم ته د نه ورکولو پرېکړه وکړئ، دا به ستاسو د ماشوم معیاري روغتیايي پاملرنه کې بدلون رامنځته نه کړي.


ایا د کووېډ-۱۹ د مخنیوي لپاره د پي فزر بیوتېک واکسین سربېره بل انتخاب شته؟ له ۵ کلنو څخه تر ۱۱ کلنو ماشومانو د بېړنۍ کارونې تر اجازې لاندې د کووېډ-۱۹ نور تایید شوي کووېډ-۱۹ واکسینونه نشته.

ایا زما ماشوم کولای شي له نورو واکسینونو سره هممهاله د پي فزر بیوتېک واکسین هم ترلاسه کړم؟ په ورته وخت کې د نورو واکسینونو په څېر FDA ته د پي فزر بیوتېک واکسین د تنظیمولو په اړه لاهم معلومات نه دي سپارل شوي. که چېرې تاسو له نورو واکسینونو سره یو ځای خپل ماشوم ته د پي فزر بیوتېک واکسین ورکولو په اړه فکر کوئ، د خپل ماشوم روغتیا پال سره د خپلې ټاکنې په اړه خبرې وکړئ.

د امیدواری او تی ورکولو په اړه به څه کوو؟
 که چېرې ستاسو ماشوم حامله یا تی ورکوونکې یاست، خپل انتخاب مو له خپل روغتیا چمتوو کوونکي سره شریک کړئ.
 آیا واکسین به زما ماشوم پر کرونا اخته کړي؟
 نه، واکسین SARS-CoV-2 نه لري او نه شي کولای ستاسو ماشوم په کووېډ-۱۹ اخته کړي.

د واکسین کار مو وساتئ
 کله چې ستاسو ماشوم لومړی ډوز ترلاسه کړی، تاسو ته به د واکسین کارت درکړل شي او تاسو ته به وښيي چې ماشوم مو دویم ډوز واکسین بیا کله واخلي. په یاد ولرئ کله چې ماشوم بیا واکسین کولو لپاره راولئ د واکسین کارت یې له ځان سره راوړئ.

نور معلومات
 که چېرې تاسو کومه پوښتنې لرئ؛ ویب پاڼې ته لار شئ یا هم د تېلفون لاندې شمېرې ته زنگ ووهئ. وروستیو حقیقت پانو ته د لاسرسي لپاره مهرباني وکړئ لاندې QR کوډ سکین کړئ.

نړیوال ویب سایټ	تېلفون شمېره
www.cvdvaccine.com 	1-877-829-2619 (1-877-VAX-CO19)

څنگه کولای شم نور هم زده کړم؟

- د واکسين چمتو کوونکي څخه پوښتنه وکړئ
- CDC څخه ليدنه وکړئ <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>
- FDA څخه ليدنه وکړئ <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/mcm-legal-regulatory-and-policy-framework/emergency-use-authorization>
- د خپل رياست او يا هم سيمه ييزې عامې روغتيا رياست سره اړيکه ونيسئ

زما د ماشوم د واکسين معلومات چېرته ثبتېږي؟

د واکسين چمتو کوونکي ښايي ستاسو د ماشوم د واکسين معلومات ستاسو په ايالت، سيمه ييزه قضايي حوزه کې د معافيت د معلوماتو سيستم (IIS) يا هم بل ټاکل شوي سيستم کې شامل کړي. دا به تضمين وکړي چې ستاسو ماشوم د دويم ډوز واکسين ترلاسه کولو پر مهال به ماشوم يو ډول واکسين ترلاسه کړي. د (IIS) په اړه د نورو معلوماتو ترلاسه کولو لپاره لاندې لينک وگورئ: <https://www.cdc.gov/vaccines/programs/iis/about.html>.

آيا زه د کووېډ-۱۹ واکسين د ترلاسه کولو لپاره بايد اداري فيس ورکړم؟

نه، په دې وخت کې د واکسين چمتو کوونکي نه شي کولای د واکسين د ډوز درکولو پر مهال له تاسو پيسې واخلي او يا هم له خپل جيب څخه کوم اداري فيس ورکړي، که چېرې يوازې د کووېډ-۱۹ واکسين ترلاسه کوي. په هر صورت، د واکسين چمتو کوونکي ښايي د يوه پروگرام يا پلان څخه مناسب لگښت وغواړي، چې د واکسين اخيستونکي لپاره د کووېډ-۱۹ واکسين اداري فيس رانغاړي. (لکه شخصي بيمه، درمل، ميډيکاډ او د کووېډ-۱۹ HRSA غير بيمه شوی پروگرام د غير بيمه اخيستونکي لپاره).

د شکمنې درغلی د قضې راپور چېرته ورکړم؟

هغه خلک چې د کووېډ-۱۹ د CDC واکسين کولو پروگرام له اړتيا څخه د هر ډول احتمالي سرغړونې څخه خبر وي، هڅول کېږي، چې د متحدو ايالتونو د روغتيا او بشري خدمتونو څانگې د عمومي مفتش دفتر ته په لاندې ادرس راپور ورکړي: 1-800-HHS-TIPS or TIPS.HHS.GOV.

د ټپونو د جبران د مخنيوي پروگرام پر وړاندې اقدامات څه دي؟

د ټپونو د جبران د مخنيوي پروگرام (CICP) يوه فدرالي برنامه ده، چې ښايي د دې واکسين په کېون د ځينو درملو يا واکسينونو له لوري زيانمنو شوو خلکو ته د روغتيايي پاملرنې او نورو ځانگړو لگښتونو د ورکړې برخه کې مرسته وکړي. (CICP) ته بايد د واکسين د ترلاسه کولو نېټې څخه وروسته د يو کال په اوږدو کې د زيان ادعا ورورسپارل شي. د دغه پروگرام په اړه د نورو معلوماتو لپاره لاندې لينک وگورئ www.hrsa.gov/cicp/ او يا هم دې شمېرې سره اړيکه ونيسئ: 1-855-266-2427

د بېړنۍ کارونې اجازه (EUA) څه شی دی؟

د متحدو ايالتونو د FDA د کووېډ-۱۹ پي فزر بيوتيک واکسين د بېړنۍ کارونې EUA په نامه د بېړني لاسرسي تر مېکانېزم لاندې چمتو کړی، چې د روغتيا او بشري خدمتونو د سکرترت (HHS) له لوري پي ملاتړ کېږي او داسې شرايط شتون لري، تر څو د کووېډ-۱۹ وبا پر مهال د درملو او بيولوژيکي محصولاتو بېړنۍ کارونه توجیه کړي.

د پي فزر بيوتيک واکسين ته FDA د تاييد شوي يا پاک شوي توليد په څېر بيا ځلي کتنه نه ده کړې. FDA ښايي د ځينو معيارونو له بشپړولو وروسته يوازې د بېړنۍ کارونې اجازه يا (EUA) صادر کړي، چې بشپړ، تاييد شوي او شته بدلونه شتون نه لري. پر دې سربېره د FDA پرېکړه د شته ساينسي ټوليزو شواهدو پر بنسټ ده، چې څرگندوي ښايي دغه محصول د کووېډ-۱۹ وبا پر مهال د کووېډ-۱۹ مخنيوي لپاره اغېزناک وي او دا چې د محصول پېژندل شوې او احتمالي گټې د پېژندل شوو احتمالي گواښونو څخه ډېرې دي. دا ټول معيارونه بايد پوره شي، تر څو د کووېډ-۱۹ وبا پر مهال محصول ته د کارولو اجازه ورکړي. کووېډ-۱۹ پي فزر بيوتيک واکسين لپاره EUA د کووېډ-۱۹ د EUA اعلاميې د مودې لپاره د دې محصولاتو بېړنۍ کارونه توجیه کوي، پرته له دې چې لغوه شي (له دې وروسته ښايي محصولات نور ونه کارول شي).



Manufactured by
Pfizer Inc., New York, NY 10017

BIONTECH

Manufactured for
BioNTech Manufacturing GmbH An
der Goldgrube 12
55131 Mainz, Germany

LAB-1486-0.3

بیاکنته: 29 اکتوبر 2021

سکین بېکړئ، خو ترلاسه کړئ، چې دغه حقیقت پانځه واکسین اخیستونکي ته د برېښنايي روغتیايي
ریکارډونو او معافیت معلوماتي سیستمونو لپاره چمتو شوي وه.
د بیلکود نېټه: 09/30/2021

FDA offers this translation as a service to a broad international audience. We hope that you find this translation useful. While the agency has attempted to obtain a translation that is as faithful as possible to the English version, we recognize that the translated version may not be as precise, clear, or complete as the English version. The official version of this document is the English version.